

Buet de



HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

N°1 2021



Sommaire

Editorial	1
Interview mam Jeff Scheidweiler	3
AVIS - Bummelbus	4
Student(inn)enarbeit	6
Travail d'étudiant(e)s	6
RELANCE - Appel à candidatures	9
#KLENGGROUSSBOTZ	10
Anniversaires	11
Mariages & Partenariats	11
Naissances	11
Nationalt MTB Championnat	12
D'Gemeng Helperknapp am Schnéi	14
Buergbrennen	18
Eng séiss Spend fir „Stëmm vun der Strooss“	19
Les découvertes des petits de la Crèche «An Dicksen»	20
Les projets de la Maison Relais de Buschdorf	23
Les projets de la Maison Relais de Tuntange	25
Een Iwwerbléck vun de Chantieren an der Gemeng	26
Helpermaart	33
Regionalmagasinn – LEADER Lëtzebuerg West	34
Magazine régional – LEADER Lëtzebuerg West	34
Valorlux propose	35
Die Polizei informiert	36
La police informe	37
SDK - Batterien & Akkus	38
SDK - Piles & accumulateurs	38
SDK - Clever akafen	39
SDK - Ressourcenpotential	40
SDK - potentiel de ressources	41
Offallkalenner	42

Adresses utiles

Administration communale

2, rue de Hollenfels · L-7481 TUNTANGE
Tél.: 28 80 40-1
Email: commune@helperknapp.lu
Site Internet: www.helperknapp.lu
Secrétaire: Jeff SCHEIDWEILER
Receveur: Luc DEVAQUET
Secrétariat: Tanja ASSELBORN
Christina GROHS
Yves MUNCHEN
Annick WITRY

URGENCES: 28 80 40 999*

* En dehors des heures de travail

Numéros utiles

Garde forestier	26 61 14 99
Curé Joël Santer	26 61 04 03
Secrétariat paroissial	83 50 03 495
Koschteschbau	28 80 40-430
Leader Lëtzebuerg West	26 61 06 80
Landakademie	89 95 68-23
Cipa Mersch	26 32 91
Office Social Mersch	26 32 58-1
Equipe multiprofessionnelle (EMP)	26 62 98-1
Bummelbus	26 80 35 80
Repas sur Roues	27 55-5000
Mierscher Lieshaus	26 32 21 13
Uelzechtdall - Club senior	26 33 64-1

Urgences: 112

POLICE GRAND-DUCALE

Commissariat Mersch	24491-200
---------------------	-----------

SERVICES DE SECOURS

Boevange/Attert	49771-3125
Tuntange	49771-3276
Téléalarme «Sécher Doheem»	26 32 66

Enseignement & Service éducation accueil

Cycle 1 & cycle 3, Boevange	28 80 40-710
Cycle 1 & cycle 4, Brouch	28 80 40-720
Education précoce, Buschdorf	28 80 40-780
Cycle 1, Buschdorf	28 80 40-735
Cycle 2, Buschdorf	28 80 40-730
Maison relais, Buschdorf	28 80 80-760
Education précoce, Tuntange	28 80 40-790
Cycles 1 à 3, Tuntange	28 80 40-750
Cycle 4, Hollenfels	28 80 40-740
Crèche An Dicksen, Tuntange	28 80 40-700
Maison Relais, Tuntange	28 80 40-770

Editorial

Mir invitierien iech dësen Editorial als Video ze gesinn um Internet:

Nous vous invitons à retrouver cet éditorial sous format vidéo et sous-titré en français sur Internet:

helperknapp.lu/youtube (sous-titres en français / Ennertitel op Lëtzebuergesch)

facebook.com/helperknapp (sous-titres en français / Ennertitel op Lëtzebuergesch)



Leif Matbiergerinnen a Matbierger vun eiser schéiner Gemeng Helperknapp,

Als Buergermeeschter ass et mir eng grouss Freed fir iech fir dat Neit Joer ze wünschen. 2020 war keen einfacht Joer, fir kee vun eis! A grad dowéinst sinn ech immens stolz op eis Ekipp an dat wat mir zesumme geleescht hunn.



Et wor fir jiddereen eng ganz nei Situatioun. Kee wousst wéi et sech géing entwéckelen a wéi eng Konsequenzen et mat sech bréngé géing. Als Gemeng hu mir net gezáckt fir direkt eng ganz Rei nei Servicer ob d'Been ze setzen wéi zum Beispill: Akafe goen, Medikamenter si-che fueren, lessen aus eise lokale Restauranten ausféieren oder och nach de Kosetterchers-Telefon.



Mir haten eng exzellent Zesummenarbecht téschent de Gemengen-aarbechter, de lokale Pompjeeën an dem Léierpersonal. Doduerch ass et eis gelongen a kierzter Zäit d'Maskeverdeelung ze organiséieren. Natierlech hu mir och eis Schoulgebaier an aner Infrastrukture fir d'Covid-Rentrée missten adequat émstrukturéieren an dofir suergen fir deen normale Betrib opecht ze erhalten.

Nieft der Gesondheet an dem Wuelbefanne vun eise Matbierger läit der Gemeng och d'Ausbildung um Häerz. Dofir gouf eng Prime pour élèves méritants agefouert, duerch déi mir souwuel Jugendlecher wéi Erwuessener fir hiren Äifer belounen.



Ennerhalb vun enger Gemeng ass d'Kommunikatioun natierlech immens wichteg, ennerhalb vun de Politiker, mat der Ekipp awer virun allem och mam Bierger. Als neit an agespilltent Team si mir dofir immens stolz drop lech kenne matzedeelen, dass mir 2 Buet'en an 2 Bliedercher, dat sinn déi nei Resuméé vun de Gemengeréit an och nach een Internetsite publizéiert hunn.



Mir sinn als Mënsche sozial Wiesen an et ass grad dat sozialt wat an déser Pandemie ob der Streck bliwwen ass. Sou wéi an de Schoulen an och op aner Platze hunn och mir als Politiker ganz séier reagéiert a sinn op de Wee vun Videokonferenz an Homeoffice gaangen.

Dat war net fir jiddereen einfach mee mir si stolz, dass mir a kierzter Zäit sou opgestallt waren, datt all Member vun der administrativer Ekipp d'Méiglechkeet hat seng Aufgab sécher vun doheem ze erfüllen. Eis Leit vum techneschen Déngscht waren gréissendeels doheem an si just fir d'Noutfäll geruff ginn.



Zesumme mam Schäfferot sinn déi administrativ an technesch Servicer restrukturéiert ginn, dëst och en Vu vum neien Komplex zu Brouch. Et sinn eng selleger Gespréicher mat de Concernéierten an engem konstruktive Kader gefouert ginn. Déi kloer Struktur déi doraus entstanen ass, ass immens wichtig well se garantéiert allen Akteure glaich behandelt ze ginn. Dofir ass deen neie Règlementement d'ordre intérieur fir de Gemengerot an d'Kommissioune souee wichtegen Outil, well och dee Kader soll kloer réglementéiert sinn.



Bis lo hunn ech als Viraarbechter vun der Gemeng geschafft an daat huet mir och émmer ganz vill Spaass gemaach. Well ech awer vun Ufank un am Projet vum neie Schoul a Sportkomplex zu Brouch mat agebonne sinn, war et kloer, dass ech spéider hinn als Responsabelen dohinner wiessele géif.

Op dësem Site fir d'Schoul mat der Maison Relais an der neier Sportshaal kommen d'Kanner aus der ganzer Gemeng zesummen a kënnen ob erger eenzeger Plaz vu ville verschiddene Servicer profitéieren. Daat gëtt bestëmmt eng interessant Erausfuerderung. Zu engem spéideren Zäitpunkt kritt dir weider Detailer iwwert dése flotte Projet matgedeelt.



Een anere wichtige Punkt fir ons Bierger ass mat Sécherheet den Datenschutz. Mir als öffentleche Service gi ganz respektvoll a gewëssenhaft mat Äre perséinlechen Donnéeën ém.

Eng stark Gemeng zeechent sech awer och duerch hieren Asaz fir d'Ëmwelt aus. An noer Zukunft entstinn um Site vum neie Komplex zu Brouch zwou weider Photovoltaikanlagen, déi ons hëlfen e wichtige Béitrag an der Produktioun vun der erneierbarer Energie ze leeschten.



E weidere grousse Projet vun der Gemeng ass eis Drénkwaasserversuergung déi mir grësstendeels mat eegene Ressourcen assuréieren. Hei sti mir an den nächste Joren virun groussen Erausfuerderungen an Investitiounen. D'Drénkwaasserversuergung ass eng vun eisen HaaptAufgaben, déi mir zu all Moment musse sécherstellen, dofir genéisst se beim Bierger a bei der Politik een héigen Stellenwert.

Ganz am Sënn vum Fusiounsgedanken wäert geschwenn eng nei Waasserleitung déi fréier Gemenge Béiwen an Ténten mateneen verbannen an iwwert dése Wee d'Versuergungssécherheet garantéieren. Am Zäitalter vun der Digitalisatioun wäert dee ganze Reseau mat erger innovativer an intelligenter Steierung op deen neiste Stand vun der Technik bruecht ginn.



Als Klimapaktgemeng ass et d'Zil fir weider sou Projeten am Beräich Ëmwelt an Energie emzesetzen. Aktuell schaffe mir beispillsweis mat eiser Ëmweltkommissioune un erger Nohaltegeketscharta fir eis Veräinner an eis Administratioun. Sou soll Nohaltegeket beim Akaf a bei der Organisatioun vu Manifestatiounen e systematesche Reflex ginn. Säit kuerzem hu mir duerch d'Neiorganisatioun vun der Offallsammlung eng besser Méiglechkeet fir doheem eisen Offall ze trennen. Elo geet et drëms fir d'Recyclingquote eropzesetzen a virun allem den Offall ze reduzéieren.

Et ass Schued datt mir eis net wéi gewinnt fir dése Réck- an Ausbléck konnten zesumme gesinn. Mir hoffen dat dëst neit Format iech gefällt an dass dir och esou konnt eis Ekipp an eis Projete besser kenneléieren.

Mir freeën eis op 2021, a mir freeën eis zesummen dat Joer mat iech unzegoen!

Frank CONRAD,
Buergermeeschter

Interview mam Jeff Scheidweiler Gemengesekretär vun der Gemeng Helperknapp



bis eng Kéier a seng wuelverdéngte Pensioun géif goen. Beim Paul hat ech d'Chance villes báizeléieren an et ass duerch seng Ënnerstëtzung dat ech d'Erausfuerderung vun de Couren an den Exame fir Sekretär ze ginn ergraff hunn.

Nom Paul sengem Depart war et leider eng bësse méi aussergewéinlech an turbulent Zäit déi awer och derzou báigedroen huet dat ech mech professionell a perséinlech konnt weider entwickelen. Déi Erfarung déi ech mer do konnt uneegnen, mat der Ënnerstëtzung vum Théo Noël, huet mir dat néidegt Vertraue a meng Kompetenze gi fir schlussendlech de Poste vum Sekretär unzetrieden.

Wier et nach eng Kéier virdru géif ech, trotz aller Turbulenzen a Schwierigkeiten, alles nach eng Kéier genau esou maachen!

Als Fusiounsgemeng war jo bestëmmt och net émmer alles einfach. Hues du vläicht eng speziell Erënnerung déi s du wëlls ervirhiewen?

Et ginn esou vill schéi Momenter un déi ech mech gären erënneren, an et fält mir schwéier eng spezifesch eraus ze picken.

Wann ech haut drun denke wat fir eng Chance ech hunn, datt ech mech an all deene Joren esou konnt verwierklechen, sinn ech immens dankbar. Ech hunn all déi Etappen, wéi déi ganz Fusioun dierfte vun Ufank u begleeden a liewen. Een Deel vum Zesummeschlésse vun deenen zwou Gemengen ze sinn, an des Weideren elo scho Sekretär vun eiser schéiner neier Gemeng ze sinn, ass mengen ech scho vill méi wéi ech mir et bis dato hätt kënne virstellen.

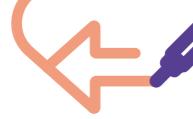
No der Fusioun huet sech natierlech villes geännert, a mir hunn eis als Ekipp fir d'éischt misse fannen an openeen ofstëmmen. De Paul Straus a senger Roll vum Sekretär huet mir enorm a menger eegener Entwicklung gehollef a mech encouragéiert säi Posten z'iwwerhuele wann hie





Bummelbus

Domicile 



Centre de vaccination

Phase 2 vum nationalen Impfplang leeft un. De Service Bummelbus proposéiert all den Awunner aus de Partnergemengen, déi hiren Rendezvous am Impfzenter Ettelbréck gemaach hunn, den Transport z'assuréieren!

La phase 2 du plan national de vaccination débute de ce fait le service Bummelbus propose aux habitants des communes partenaires ayant pris un rendez-vous au centre de vaccination d'Ettelbruck d'assurer le transport!



Réservation du trajet

Téléphone : 26 80 35 80
E-mail : bummelbus@fpe.lu
Via l'App Bummelbus



Forum
pour l'emploi.



Avis au public

Administration communale
HELPERKNAPP



AVIS

Am Kader vun der aktueller Phas vun der Impfcampagne vun der Regierung ass et wichteg, datt all Persounen, déi sech wëllen impfe loessen, dëst och solle kënne maachen.

Dofir freet et eis, lech als Gemeng z'annoncéieren datt d'Persounen à mobilité réduite elo ganz einfach fir hierer Rendez-vous am Impfzenter op de Bummelbus kënnen zréckgräifen:

Téléfon: 26 80 35 80

E-Mail: bummelbus@fpe.lu

Oder iwwert d'App vum Bummelbus

Als Gemeng concernéiert et eis net, ob a virun allem firwat, Dir vläicht fir eng Impfung geruff gidd.

Mir proposéieren lech awer gären an eiser Populatioun unzeruffen um 28 80 40-1, falls Dir sollt Froen hunn oder eventuell Ënnerstëtzung braucht fir Är Démarchen iwwert myGuichet.lu z'erfëllen.

AVIS

Dans le cadre de l'actuelle phase de la campagne de vaccination de l'État il est important que les personnes souhaitant se faire vacciner en aient les moyens.

Dans ce contexte la Commune Helperknapp est heureuse de pouvoir vous annoncer que les personnes à mobilité réduite peuvent profiter dès à présent du service du Bummelbus pour se rendre à leur rendez-vous au centre de vaccination:

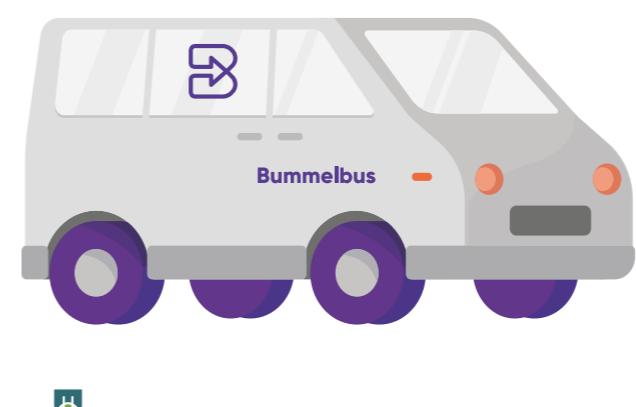
Téléphone: 26 80 35 80

E-Mail: bummelbus@fpe.lu

Ou moyennant l'application mobile du Bummelbus

Les raisons de votre rendez-vous ne nous concernent pas.

Nous vous proposons cependant de contacter notre service population au 28 80 40-1 si jamais vous avez des questions ou si vous nécessitez de l'aide dans vos démarches administratives sur le site myGuichet.lu.



Avis au public

Student(inn)enarbeit

Die Gemeinde Helperknapp bietet **Student(inn)en zwischen 15 und 25 Jahren** die Möglichkeit in den Sommerferien für die Gemeinde zu arbeiten.

Wir bieten verschiedene Möglichkeiten an:

- Gemeinde (Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten):** Die Interessent(inn)en können zwischen 4 Zeiträumen wählen (Maximal 6 Student(inn)en pro Zeitraum). Die Arbeitszeiten sind von 7:00 bis 16:00 Uhr.
- „Maison relais“ oder „KITA - An Dicksen“:** Die Interessent(inn)en müssen **mindestens 18 Jahre alt** sein. Bevorzugt werden hier Student(inn)en welche schon Erfahrungen oder eine Ausbildung auf diesem Gebiet haben. Die Aktivitäten erstrecken sich manchmal über einen ganzen Tag, fangen morgens um 7 Uhr an und / oder dauern abends bis 19 Uhr.
- „MS-Day Center - Um Bill“:** Die Interessent(inn)en werden an verschiedenen Aktivitäten mit den Gästen des MS-Day Center teilnehmen und das Personal im normalen Tagesablauf unterstützen.

Interessent(inn)en sollen ihren schriftlichen Antrag (Beiliegendes Formular ausgefüllt und unterschrieben) im Gemeindesekretariat **bis zum 18. April 2021** abgeben. **Anträge die nach diesem Datum eingereicht werden, werden nicht mehr berücksichtigt.** Bitte die entsprechende Priorität (1, 2, 3) vermerken. Im Rahmen unserer Möglichkeiten werden wir versuchen, Ihre Wünsche zu berücksichtigen. Wegen der großen Anzahl von Interessent(inn)en könnte es jedoch möglich sein, dass verschiedene Kandidaturen nicht angenommen werden könnten. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Die Gemeindeverwaltung

Travail d'étudiant(e)s

L'administration communale se propose d'engager des étudiant(e)s âgé(e)s entre 15 et 25 ans pendant les vacances d'été.

Nous offrons plusieurs possibilités :

- Commune (Travaux d'entretien et de nettoyage):** Les étudiant(e)s pourront choisir entre 4 périodes (avec un maximum de 6 étudiant(e)s par période). L'horaire de travail est de 7.00 à 16.00 heures.
- Maison relais ou crèche „An Dicksen“:** Les étudiant(e)s doivent être âgé(e)s de minimum 18 ans. Priorité sera donnée aux étudiant(e)s ayant déjà une expérience ou formation dans ce domaine. La tâche comprendra des travaux de préparation et certaines activités pourront s'étendre sur une journée complète, commencer dès 7.00 heures le matin et / ou durer jusqu'à 19.00 heures le soir.
- „MS-Day Center - Um Bill“:** Les étudiant(e)s participeront aux différentes activités proposées aux visiteurs du MS-Day Center et assisteront le personnel dans les tâches quotidiennes normales.

Les intéressé(e)s sont priés de remettre leur demande (formulaire ci-joint dûment rempli et signé) au secrétariat communal **jusqu'au 18 avril 2021 (Les demandes introduites après ce délai ne sont plus prises en considération)**. Prière d'indiquer votre ordre de préférence (1, 2, 3). Dans la limite de nos possibilités nous tâcherons de tenir compte de vos souhaits. Vu le nombre élevé d'intéressé(e)s il est cependant possible que certaines candidatures ne pourront être retenues.

Merci pour votre compréhension.

L'administration communale



CANDIDATURE pour un emploi d'étudiant(e)

Nom: _____ Prénom: _____

N° et rue: _____

CP et localité: _____

Date de naissance: _____ Numéro Matricule social: _____

Numéro de GSM: _____ E-Mail : _____

Compte bancaire: LU _____ Banque: _____

Par la présente je sollicite un poste d'étudiant(e) auprès de la commune Helperknapp comme suit:

CHOIX	Commune Priorité	Maison relais Priorité	Crèche Priorité	MS-Day Center Priorité
15.07 - 23.07.2021				
26.07 - 06.08.2021				
16.08 - 27.08.2021				
30.08 - 10.09.2021				

Merci de joindre un certificat d'inscription de l'établissement scolaire

Si possible, marquer plusieurs périodes avec la priorité correspondante (1, 2, 3)

Etant donné que la répartition des étudiant(e)s est effectuée après réception de toutes les candidatures, le choix de la période pourra être modifié. C'est pourquoi il est impératif que le/la candidat(e) indique la période pendant laquelle il/elle lui est impossible de travailler pour la commune.

Période pour laquelle le/la candidat(e) n'est pas disponible: _____

_____, le _____ 2021

Signature de l'étudiant(e)

Signature du/de la représentant(e) légal(e)
(si l'étudiant(e) est encore mineur)

ANTRAG

für einen Ferienposten

Administration communale

HELPERNAPP



Name: _____ Vorname: _____

Nr und Straße: _____

PLZ und Ortschaft: _____

Geburtsdatum: _____ Sozialversicherungsnummer: _____

GSM Nummer: _____ E-Mail : _____

Kontonummer: LU _____ Bank: _____

Hiermit beantrage ich einen Ferienposten bei der Gemeinde Helperknapp für die Zeit vom:

MÖGLICHKEIT	Gemeinde Priorität	„Maison relais“ Priorität	KITA Priorität	MS-Day Center Priorität
15.07 - 23.07.2021				
26.07 - 06.08.2021				
16.08 - 27.08.2021				
30.08 - 10.09.2021				

Bitte Einschreibebescheinigung der Schule beilegen

Falls möglich, bitte mehrere Zeiträume angeben mit der entsprechenden Priorität (1, 2, 3)

Da nach Eingang sämtlicher Anträge ein Gesamtplan für die Einstellungen erstellt wird, ist diese Zeitangabe nicht bindend und kann möglicherweise abgeändert werden. Daher muss gegebenenfalls angegeben werden, wo es dem Antragsteller nicht möglich ist bei der Gemeinde zu arbeiten.

Zeitraum wo der der/die Antragsteller(in) nicht zur Verfügung steht: _____

_____, dem _____ 2021

Unterschrift Student(in)

Unterschrift des Erziehungsberechtigten
(falls der/die Student(in) noch minderjährig ist)



RELANCE

APPEL À CANDIDATURES

Administration communale

HELPERNAPP



L'administration communale Helperknapp voudrait relancer son appel en vue de candidatures pour les postes de membres vacants au sein des différentes commissions consultatives communales:

COMMISSION SUR LES BÂTISSES

4 postes vacants

COMMISSION DE LA JEUNESSE

5 postes vacants

COMMISSION DES RELATIONS PUBLIQUES

3 postes vacants

COMMISSION DES SPORTS

3 postes vacants

COMMISSION DU 3^e ÂGE

6 postes vacants

Les personnes intéressées sont invitées à remettre ou à envoyer leur candidature, ainsi que leur lettre de motivation au secrétariat communal (2, rue de Hollenfels, L-7481 Tuntange, commune@helperknapp.lu) pour le 30 avril 2021 au plus tard.

Le collège des bourgmestre et échevins,

Je soussigné(e): _____

Adresse: _____

CP et localité: _____

Tél: _____ E-Mail : _____

pose ma candidature pour la (les) commission(s) suivante(s):

- Commission sur les bâtisses
- Commission de la jeunesse
- Commission des relations publiques
- Commission des sports
- Commission du 3^e âge

_____, le _____ 2021



Avis au public

Administration communale

HELPERNAPP



#KLENGGROUSSBOTZ AN DER GEMENG HELPERKNAPP

D'Gemeng Helperknapp proposéiert och dëst Joer am Laf vum Mount Abrëll eng "kleng Botz" an eiser Gemeng. Falls Dir wëllt ären Deel dozou bäidroen an um Spadséierwee Dreck asammele wëllt, kënnt Dir dësen an d'Poubellen op folgende Sammelstellen geheien:

Béiven-Attert:	Centre Lëtschert / al Gemeng Béiven
Bëschdref:	Bussarrett "Määschhaff"
Bruch:	Kierch Bruch
Gréweknapp:	Busarrétt Riesenhatt
Fénsterdall:	Wäschbuer
Téinten:	Veräinsbau
Huelmes:	Schoul
Buer:	Busarrétt "Kapell"
Aansebuerg:	Busarrétt "Kapell"
Mariendall:	Busarrétt

Wann Dir den agesammelten Dreck bei enger öffentlecher Poubelle ofstellt, da sot eis w.e.g. per Mail op commune@helperknapp.lu oder per Telefon um 28 80 40-1 Bescheid. Eise Service Technique këmmert sech dann drëms.

> Déi bekannt sanitär Rekommandatiounen sinn natierlech weiderhin ze respektéieren. <
MERCI fir Ären Asaz!

#KLENGGROUSSBOTZ DANS LA COMMUNE HELPERKNAPP

La commune Helperknapp vous propose pendant le mois d'avril une action «kleng Botz» au territoire de la commune. Si vous souhaitez participer au nettoyage lors de vos promenades, vous pouvez déposer les déchets ramassés dans les poubelles aux point de collectes repris ci-dessus.

Au cas où vous déposeriez les déchets près d'une poubelle publique, merci de bien vouloir nous informer, soit par mail à commune@helperknapp.lu ou par téléphone au 28 80 40-1, ceci afin que nos services puissent enlever les déchets collectés.

> Les recommandations sanitaires actuelles en vigueur sont à respecter. <

MERCI pour votre engagement!

#KLENGGROUSSBOTZ AN DER GEMENG HELPERKNAPP

Deel deng Photo mat eis op de soziale Medie fir deng Chance op 1 vun 3 flotte Präisser!

#helperknapp
#klenngroussbotz



 HELPERKNAPP
ZESUMME FIR ENG PROPPER GEMENG

Helperknapp - Är Gemeng

Anniversaires

Decembre 2020	80	Madame Anne Hoffmann-Kariger
	80	Madame Marie-Catherine Lucas
	90	Madame Suzanna Agnès Jacoby-Braconnier
	80	Monsieur Emile Fisch
Janvier 2021	85	Madame Marie-Jeanne Herber
	85	Monsieur Jean Knaf
	80	Madame Marguerite Him
Février 2021	80	Madame Monique Eiffener
	85	Madame Denise Stolz
	80	Monsieur Amadeu Jesus Da Silva
Mars 2021	80	Madame Gabrielle Kap-Wetzel
	80	Monsieur Manuel Simoes Figueiredo



Mariages & Partenariats

22.12.2020	Milanovic Ivan	Brück Joëlle	mariage
24.12.2020	Engel Paul	Møller Kristine	mariage
28.12.2020	Mesquita Ferreira André	Medakovic Irena	mariage
23.01.2021	Hensel Jean	Bausch Claudine	mariage
10.12.2020	Lucas Patrick	Wintersdorf Carole	partenariat
18.12.2020	Hoffmann Tom	Cannels Tamara	partenariat
18.12.2020	Halsdorf Jean	Schartz Pia	partenariat
31.12.2020	Federspiel Mike	Portelli Mangani Francesca-Marie	partenariat
08.02.2021	Weber Gilles	Gonner Lynn	partenariat
22.02.2021	Bonert Mill	Bach Sandra	partenariat
01.03.2021	Victor Pit	Grewer Chiara	partenariat



Naissances

Thill Kéo	04.12.2020	Vieira Camilleri Lucas	05.02.2021
Wedekind Kaya	09.12.2020	Lage Koch Théo	14.02.2021
Brandão Rocha Kyan	14.12.2020	Scheer Noa	16.02.2021
Sébert Henrik	23.12.2020	Kayser Anna	18.02.2021
Meli Hoffmann Alexander	23.12.2020	Ledesma Matias	19.02.2021
Leonor Araújo Tomás	30.12.2020	Marchal Hannah	25.02.2021
Michels Emma	04.01.2021	Zotto Noah	08.03.2021
Neves Barbosa Santiago	08.01.2021		
Birnikov Matey	18.01.2021		
Seyd Hira	22.01.2021		
Farrow Raphael	05.02.2021		



Mir gratuléieren !

Nationalt MTB Championnat

den 3. Oktober 2020 «um Kneppchen» zu Brouch



Opruff un d'Veräiner!

Wann Dir Ären Event och wëllt am nächste Buet publizéiert hunn, da schreift eis en E-mail op:
buet@helperknapp.lu · **Deadline: 25. Mai 2021**



HELPERKNAPP
ENG GEMENG MAT AUSSIICHT

D'Gemeng Helperknapp am Schnéi



Helperknapp - Är Gemeng

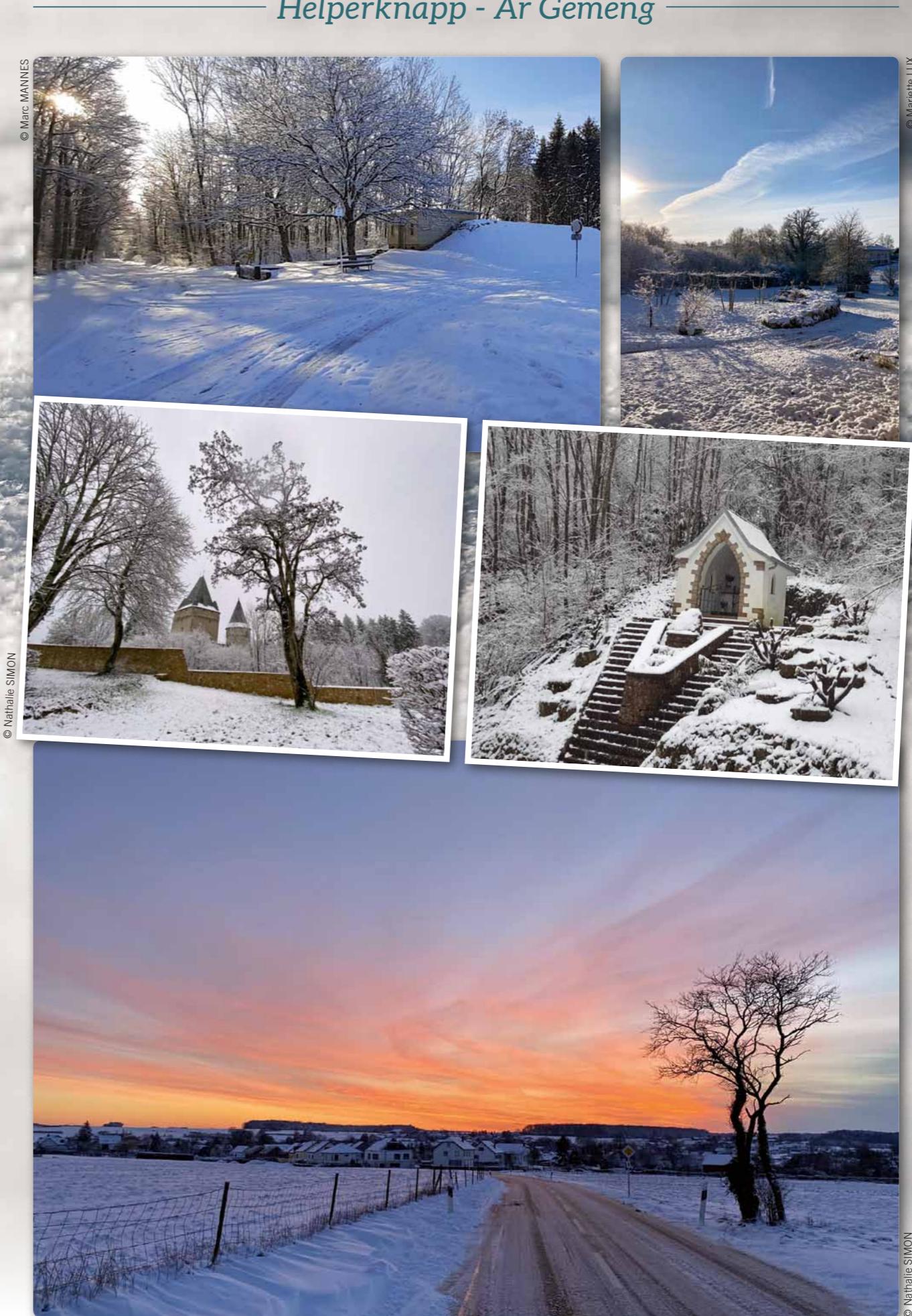


© Frank CONRAD

© Jeanne & Louis MATHERBE-SCHOLTES

© Frank CONRAD

© Paulina PICK



© Marc MANNES

© Nathalie SIMON

© Mariette LUX

© Marc MANNES

© Nathalie SIMON



Buergbrennen

den 22. Februar 2021
organiséiert vun de
«Bricher Suebelmouken»



© FOTO: CHARLES REISER

Eng séiss Spend fir „Stëmm vun der Strooss“

Brouch: Gidd Dir och no all deene Feierdeeg dene ville Séissigkeiten net méi meeschter ?

Héi zu Létzebuerg gëtt och vill Leit, deenen et net esou gutt geet, an déi sech iwer e puer Schneekegkeete freeë géifen, fir hinnen och eng Freed ze maachen. Esou stong et um Flyer, den d'Elterevereenegung aus der Gemeng Helperknapp dest Joer zur Spendenaktioun opgeruff hat, an och trotz Corona e vollen Erfolg war.

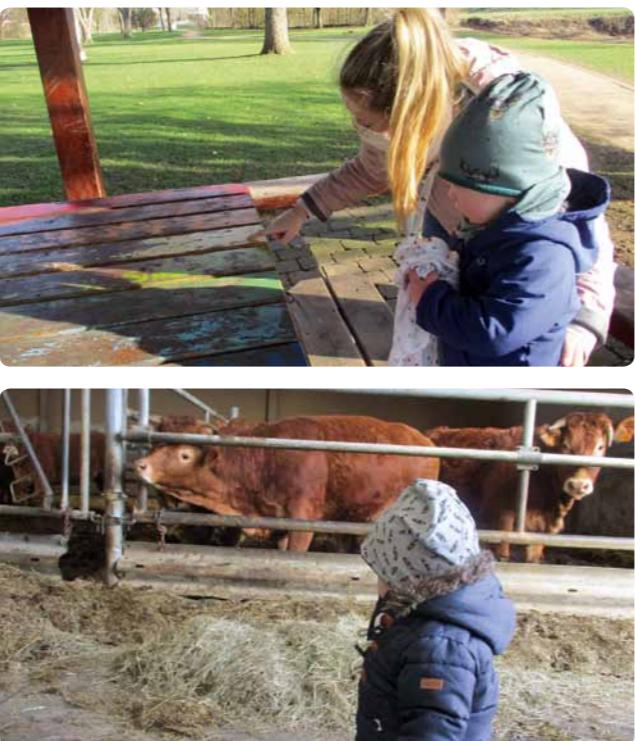
Den 11. an 12. März stungen an all Schoulgebäi vun der Gemeng Helperknapp eng grouss Këscht, wou d'Schoulkanner fir Séissegekeiten, déi si zevill haaten, konnten do dra leeën.

Deser Deeg war et dann esou wäit, wou di gesammelt Saachen beim Festsall an der Koll zu Brouch vun der lokaler Elterevereenegung mat hirem President Luc Scholtes un den Här Marc Balthasar, Vertrieder vun der Vereenegung „Stëmm vun der Strooss“ konnten iwerreecht gin. Mat engem grousse Merci fir di konstruktiv Bereetschaft vun alle Kanner an Zesummenarbecht mat der Elterevereenegung, der Gemeng mam Schoulpersonal huet den Marc Balthasar dess bedeutend Spend a Form vu sechs gefëllte Këschten, Séissegekeiten entgéintgeholl an duerno d'Aktivitéiten vun der „Stëmm vun der Strooss“ kurz virgestallt, déi sech haaptächlich drëm bemeiht, dene Leit, denen et nit esou gutt geet, ze énnerstëtzten an hinnen och eng kleng Freed ze maachen. www.stemm.lu

Les découvertes des petits de la Crèche «An Dicksen»



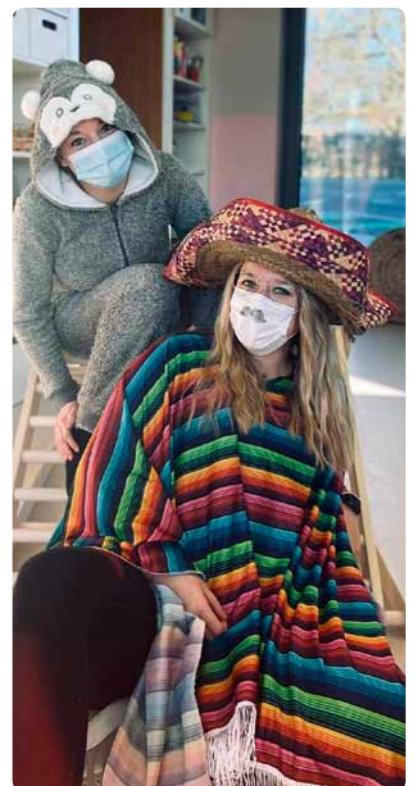
La neige



L'exploration



L'exploration



Le carnaval



Les lampions



Les expérimentations



Les projets de la Maison Relais de Buschdorf

Projet Jane Austen

De Projet Jane Austen gouf an d'Liewen geruff, fir de Kanner den Auteur virzestellen, mee och fir mat hinnen eng Diskussioun iwwer Fraerechter ze hunn an hinnen z'erklären, dass et eng Zäit gouf, wou et den Fraen net erlaabt war, selwer Bicher ze verëffentlechen. Am Kontrast zu deem haten d'Kanner d'Méglechkeet, am Jane Austen selwer wéi och an sengem Charakteren d'Bild vun enger staarker Fra erëm z'erkennen. Nieft dësem Aspekt haten d'Kanner d'Méglechkeet, en Hutt wéi och e Kleedungsstéck am Stil vun der Regency Era ze bitzen/ze kreéieren. De Projet gouf am Stil vun engem literareschen Tea Afternoon ofgeschloss. Och an Zukunft wäerten d'Kanner Geleeënheet hunn, fir staark Perséinlechkeiten aus der Literatur, Wëssenschaft wéi och aus aneren Beräicher kennenzeléieren.

Projet Frëndschafft

Startpunkt vun dësem Projet, deen bei den mi jonken Kanner duerchgefouert gouf, war et, de Kanner d'Thema Frëndschafft mi no ze bréngen an mat hinnen ze diskutéieren, duerch welch wichteg Aspekte eng gutt Frëndschafft gekennzeechent ass, zemools am mi jonken Alter. Sou goufen verschidden Aktivitéiten (Freunde darstellen /

Freundschaftsbänner bastelen / Thema Vertrauen unhand vun Themenkaarten opgräifen) zum Thema organiséiert wéi och zwee Liesnometteger zesummen mam Bibliobus vun Caritas.

Projet Nohaltegeket

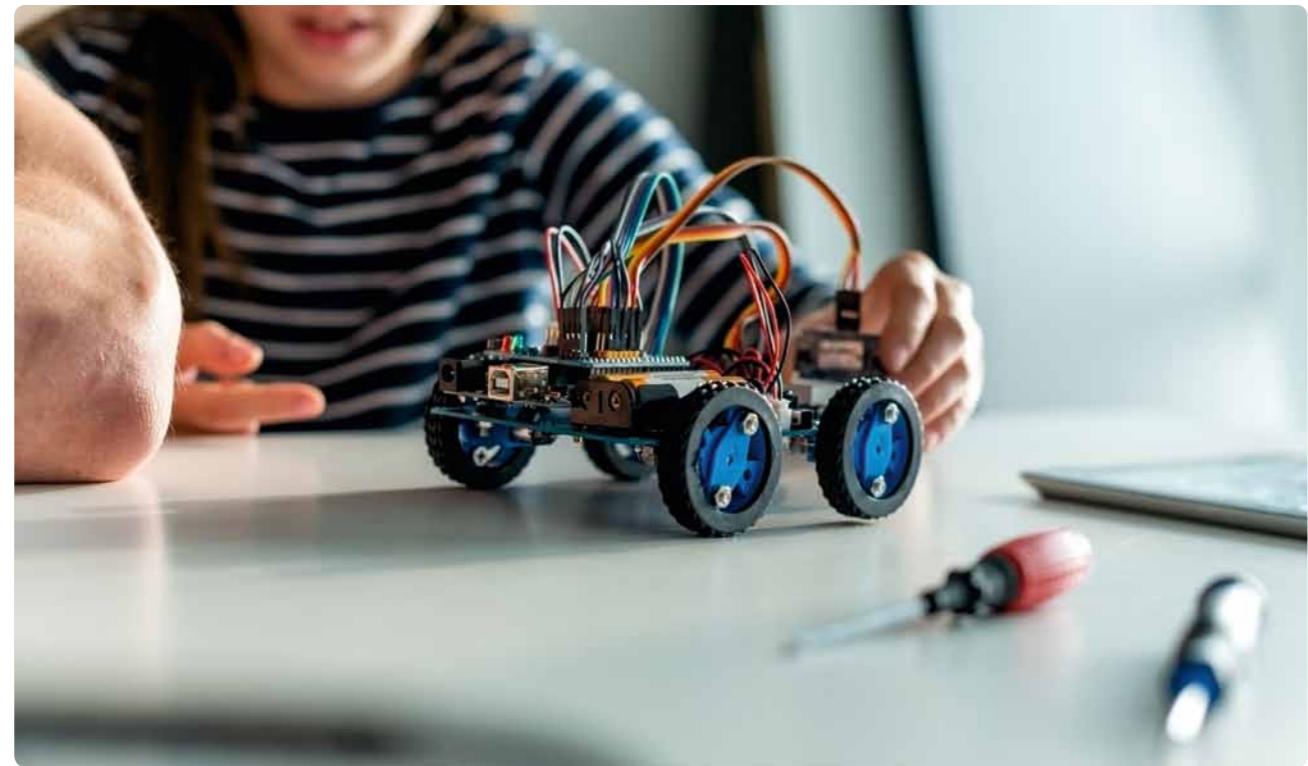
De Projet Nohaltegeket huet d'Ziel, den mi eeleren Kanner Thema mi no ze bréngen. Sou goufen Aktivitéiten ronderëm Themen Werte im Wandel, Selbstreflexioun: mein ökologischer Fussabdruck / Sparsamkeit und Genügsamkeit / Der Wert der Dinge zesummen mat de Kanner organiséiert.

Projet Superhelden an Projet Meerjungfrauen

Ebenfalls am Grupp vun den mi jonken Kanner sinn säit kuerzem de Projet Superhelden an de Projet Meerjungfrauen am Lafen. Ziel vum Projet Superhelden ass et, de Kanner ze vermëttelen, dass et nieft den bekannten Helden aus Comics an Filmer och Real Life Helden gi. D'Kanner haten d'Méglechkeet, heizou e Memospill auszeprobéieren. Weider Aktivitéiten am Kader vun dësem Projet wi zum Beispill Bastelen vun engem Cape sinn geplant.

De Projet Meerjungfrauen gouf de Kanner ugebueden, nodeems pedagogesch Personal bei de Kanner am Fräi-





spill en staark Interesse zu dësem Thema ausmaachen konnten. Bis elo gouf eng Liesstonn am Bësch organiséiert iwwer Thema an d'Kanner haten an engem zweeten Workshop d'Méiglechkeet, hir perséinlech, Unterwasserlandschaft'ze bastelen. Weiderhin ass en Atelier mat Schmuck zum Thema geplant.

Projet Selflove am Cycle 4 an Thema Emotiounen/Léift

Dëse Projet gouf an d'Liewen geruff, fir an enger éischter Phase eng Diskussiounsrond mat de Kanner ze hunn, waat Selbstliebe iwwerhaapt ass an firwat et esou wichteg ass, net zulescht och an der COVID-Zäit. Am Sënn Connect with yourself gouf de Kanner Relaxatioun a Form vun Meditatioun wéi och Gruppenmeditatioun mi no bruet, souwéi och zesummen mam Graffiti Artist Sader eng Plaquette zum Thema bearbescht. Zweemol gouf hinnen och e Workshop ugebueden zum Thema Emotiounen. Well Emotiounen an Léift en Thema ass, wat bei den eeleren Kanner vill Platz anhëlt, hate mer verschidden Intervanten wéi d'Police zum Thema TikTok, eng Schoulhiewan zu Thema Léift, Selbstbild an Afloss vun Medien. Och de Planning Familial huet zweemol e Workshop ugebueden zum Thema Emotiounen an Léift.

Projet PEER YOGA MEDIATEUR

De Projet Peer Yoga Mediateur huet als Ziel, de Kanner, déi sech dofir interesséieren, Strategien ze léieren, wéi een konstruktiv am Streit mateneen émgeet, fir dës Kompetenzen net némmer am eegenen Fall unzwendenden mee och de Vermëtter (wann dat erwënscht ass) am Peergroup ze sinn bei Streit. De Wunsch vu Saiten vum Team war do, fir dës Kenntnisser mat Yogaübungen ze

verbannen. De Kanner gëtt also engersäits Mediationsstrategien duech Rollespiller méi no bruet, ausserdem léieren si Yogaübungen, déi si selwer kënne uwenden, oder och den Peers weisen, falls dëst erwënscht ass.

Champ d'action Naturwissenschaft & Technik

Verschidden Kannergruppen aus dem 3, 4, 5 an 6ten Schouljoer weisen e staarkt Interesse par Rapport zu Experimentéieren an dësem Bereich op. Sie hunn reegelméisseg d'Geleeënheet, Experimentierkisten auserneen ze huelen. Et goufen dräi Sortien geplant op de Geeseknäppchen fir am Kader vum Makermag un Workshops rondërem Programmation/ Roboterent deelzehuelen.

Aktioun am Kader vum champ d'action „Werter & Partizipatioun“

Dem Erzéiergrupp aus der MR ass et wichteg, de Kanner Solidaritéit ze vermittelen. An deem Kader huet e Kannergrupp aus dem C3 an C4 am Dezember 2020 Seefen, Decken souwéi Kichelcher fir de Kleeschen fir Beneficiären vum Foyer Courage wéi och Abrigado gemaach. Änlech Aktiounen gi 2-3 mol d'Joer widderholl.

Nieft enger allgemeng mi grousser Demande fir Fräispillsäit der Reouverture den 25.05.20 vu Säiten vun de Kanner gi regelmässig Déneschdes an Donneschdes Aktivitéiten mat de Kanner gemaach. E puer Beispiller hei fir sinn z.B. e Sorgenfresser bitzen, Museksinstrumenter ausprobéieren, Eng Rum fir perséinlech Fotoen dekoréieren, nei Gesellschaftsspiller ausprobéieren.

Wéinst der sanitärer Lag gi keng Sportaktivitéiten ugebueden. D'Kanner hunn awer d'Geléigenkeet vill dobaussen ze sinn wéi och an de Bësch ze goen.

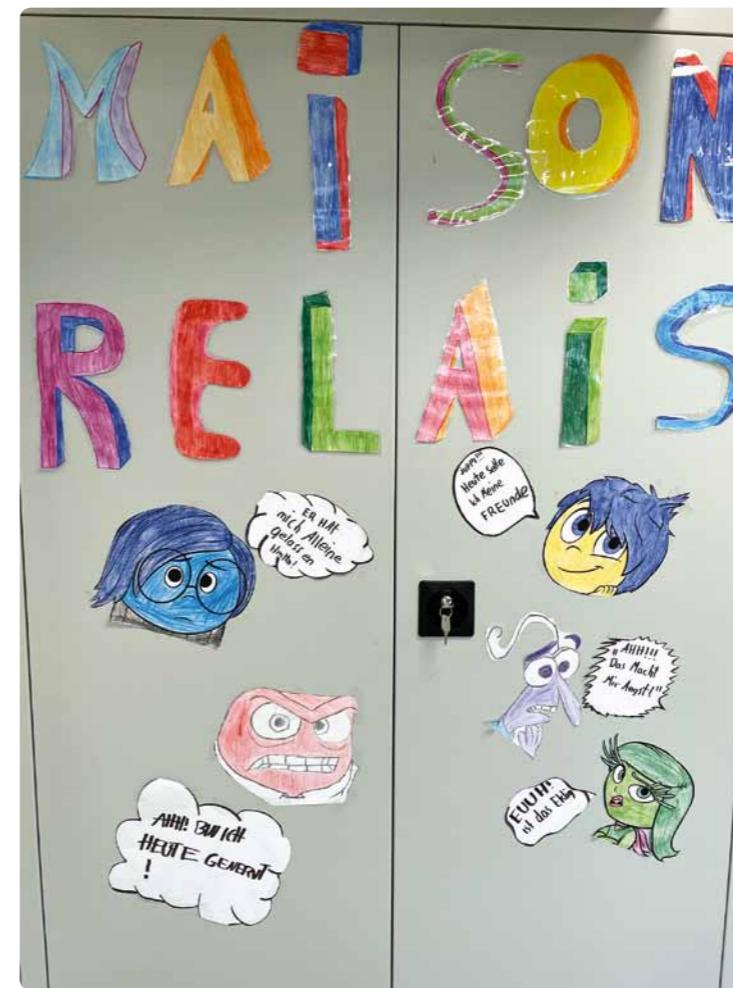
Le projet de la Maison Relais de Tuntange

Nous sommes en train de mettre en place un projet en relation avec la gestion des émotions. Ce projet est réalisé toutes les deux semaines, les après-midi avec l'ensemble des enfants de la Maison Relais (du précoce au cycle 4) tout au long de cette année scolaire 2021.

Nous avons pu observer dans plusieurs situations, et d'autant plus encore en ces temps de crise sanitaire que les enfants vivent leurs émotions de manière brute dès qu'elles apparaissent. Il est difficile pour eux de les gérer et de mettre des mots sur ce qu'ils ressentent à un moment précis. Les enfants ne peuvent exprimer leurs émotions de façon appropriée que s'ils en sont conscients.

Les objectifs de ce projet « gestion des émotions » sont multiples, dans un premier temps que l'enfant puisse identifier ses émotions et tenter d'en comprendre la cause. Mais également apprendre à reconnaître ses sentiments et la manière dont ils se manifestent. « Quelle émotion est-ce que je ressens? », « pourquoi suis-je triste? », « pourquoi ce sentiment d'agressivité dans telle ou telle situation? », « d'où vient ma colère? ».

Dans un second temps, une fois cernée et comprise, l'enfant pourra tenter d'exposer plus clairement l'émotion ressentie de manière plus neutre : « je suis tellement en colère contre ... », « je suis triste parce que », « j'ai été tellement heureux, quand ... » cela permettra de libérer la pression, sans que l'enfant s'emporte, en étant davantage apaisé. Après la compréhension de ses émotions l'enfant pourra tenter d'exprimer ses besoins, de quoi a-t-il besoin pour se sentir mieux.



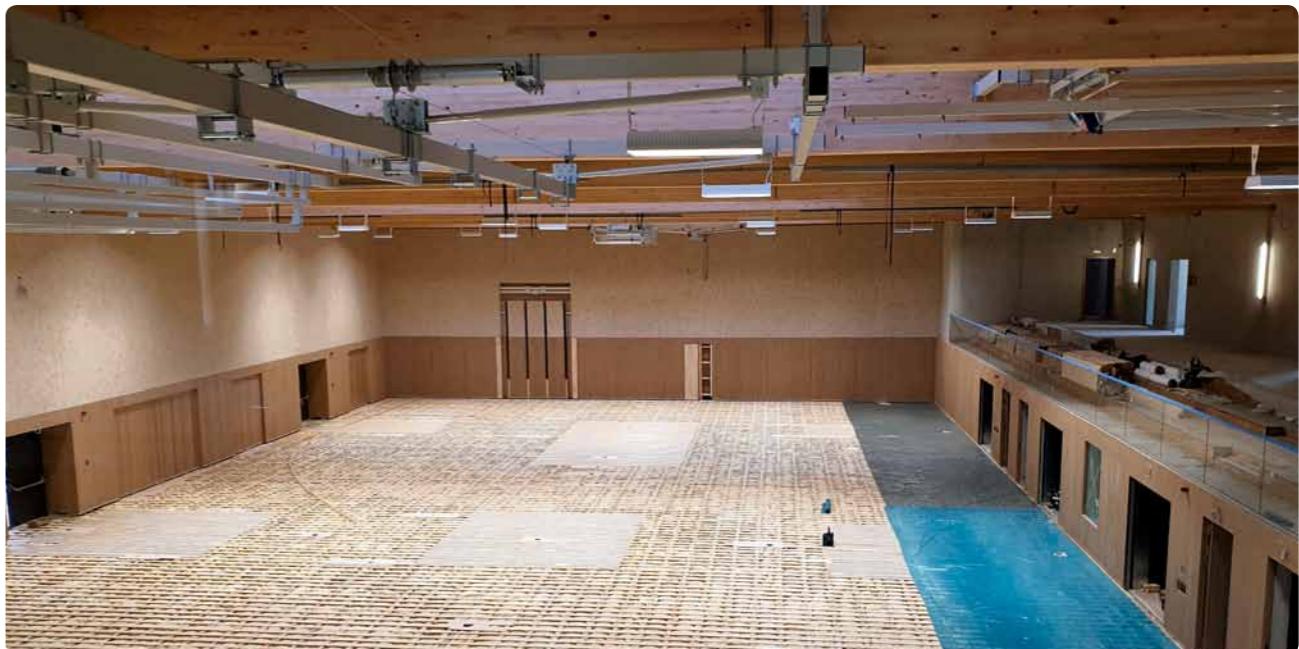
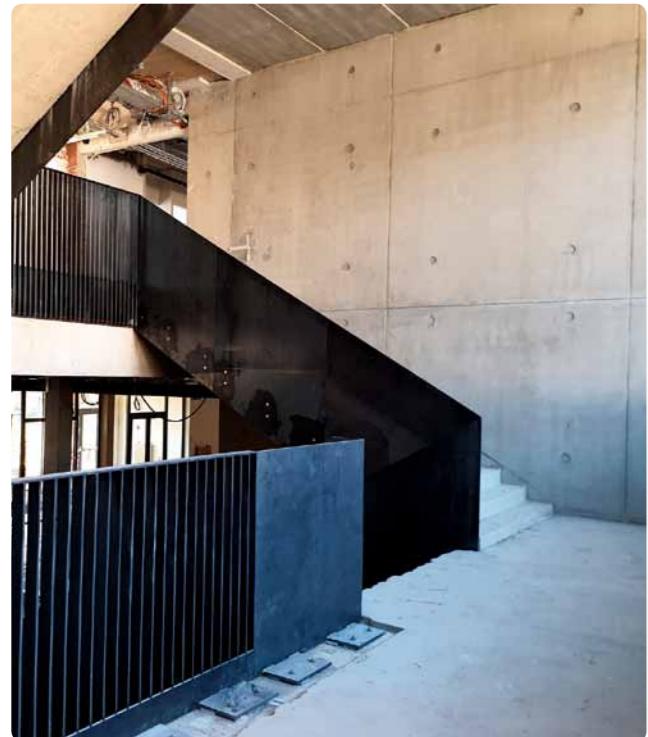
Een Iwwerbléck vun de Chantieren an der Gemeng

Campus Helperknapp

Die Arbeiten an der Sporthalle sind in ihrer letzten Phase angelangt. Der Sportboden wird derzeit eingebaut und im Obergeschoss werden die Decken montiert. Voraussichtlich kann alsbald mit den ersten Abnahmen begonnen werden.

In der Schule geht der Innenausbau weiter. Hier arbeiten mehrere Gewerke an den Bodenbelägen, den Geländern sowie der Haustechnik. Der Einbau der Möbel wird demnächst beginnen.

Der zukünftige Parkplatz für die Angestellten ist weitestgehend fertiggestellt und zurzeit wird die neue Bushaltestelle fertiggestellt. Zudem haben die Arbeiten an den beiden offenen Regenrückhaltebecken begonnen. Im Sinne des nachhaltigen Umgangs mit den Trinkwasserressourcen wird auch ein Regenwassersammelbehälter erstellt, so dass die Aussenanlagen zukünftig nicht mit Trinkwasser bewässert werden müssen.



Helperknapp - Är Gemeng



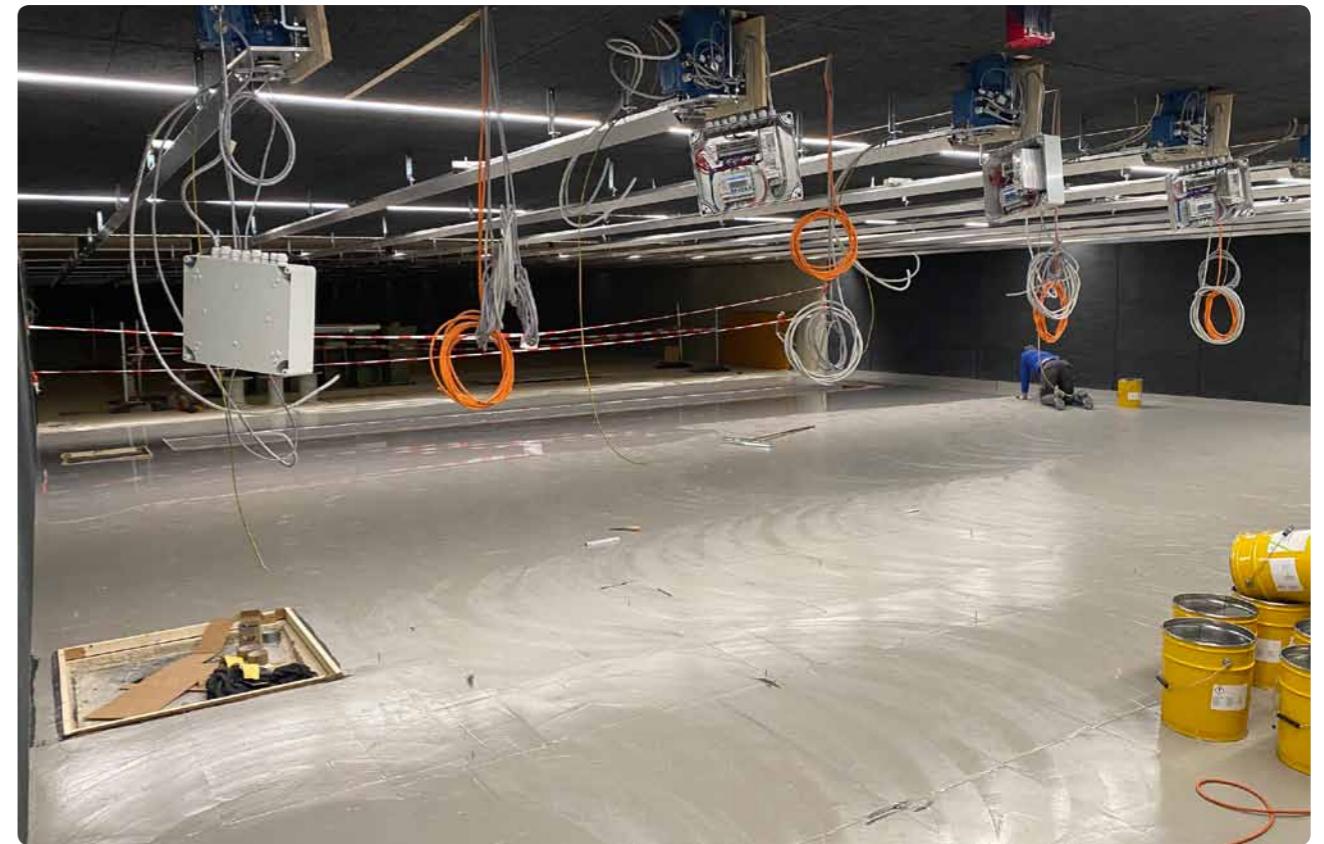
Tuntange - Baustelle «rue du Bois» & «rue des Casemates»

Die Infrastrukturarbeiten in der rue du Bois sind soweit abgeschlossen. Die neue Strassenbeleuchtung wurde weitestgehend aufgebaut und derzeit sind noch verschiedene Strassenbauarbeiten im Gange. Der endgültige Strassenbelag wird im Laufe der nächsten Wochen erstellt.

Anschliessend wird die Folgebaustelle im unteren Teil der rue des Champs in Angriff genommen.

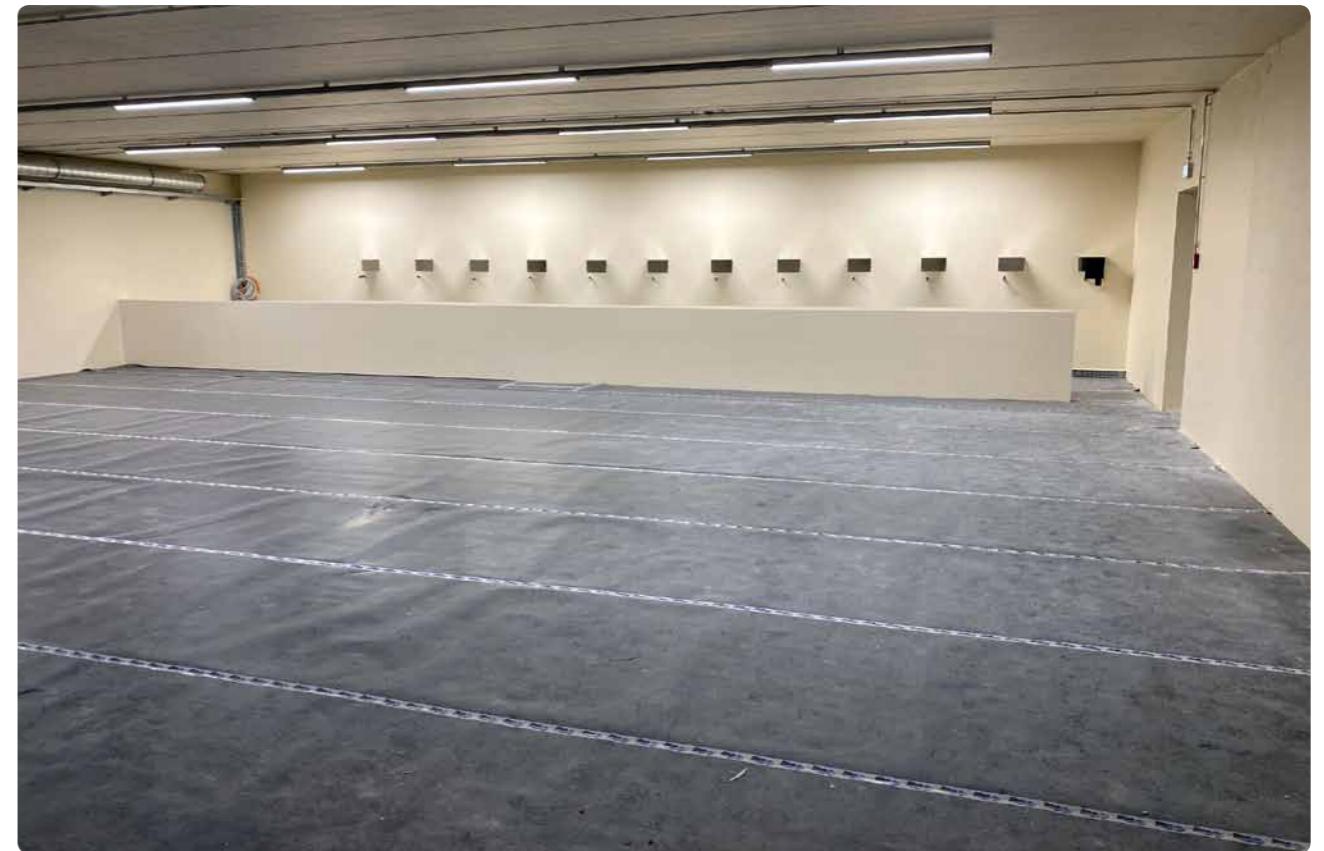


Helperknapp - Är Gemeng



Brouch - Schiessstand

Die Fertigstellung des neuen Schiessstandes ist im vollen Gange. Der Innenausbau ist fast abgeschlossen und derzeit wird die Technik auf der 50 m Bahn installiert und dort ein spezieller Bodenbelag ausgeführt. Die Abnahmen zur Erlangung der Betriebsgenehmigung finden im Laufe der nächsten Wochen planmässig statt, so dass das Projekt in naher Zukunft abgeschlossen werden kann.



Helperknapp - Är Gemeng



Boevange - Baugebiet Lëtschert

Die Infrastrukturarbeiten im gemeindeeigenen Neubaugebiet am Lëtschert sind fast fertig, so dass die untere Lage des Strassenbelages noch vor Ostern eingebaut werden kann. Die Arbeiten am Regenrückhaltebecken sind im Gange und nach dem Einbau des endgültigen Strassenbelags sind noch die Grünflächen zu gestalten und anzulegen. Voraussichtlich kann das Projekt noch vor dem Sommer abgeschlossen werden. Eine Aufmessung der Bauplätze hat bereits stattgefunden, so dass in naher Zukunft hier zusätzliches Bauland zur Verfügung steht.

Helperknapp - Är Gemeng

Rue de l'Eglise

Da der Zustand der verwilderten Fichtenreihe entlang des Spielplatzes ein Sicherheitsrisiko dargestellt hat, wurden diese von einer Spezialfirma umgelegt, vor Ort gehäckstelt und abtransportiert. Die Gärtner der Gemeinde werden das gesamte Grundstück noch mit Hecken und Bäumen neu gestalten.



Helperknapp - Är Gemeng

Wasserbehälter Grevenknapp

Die Erneuerungsarbeiten am Wasserbehälter Grevenknapp sind in vollem Gange. Die Sanierung der beiden Wasserkammern konnte schon vor mehreren Wochen von der beauftragten Fachfirma abgeschlossen werden. Anschliessend wurde die neue Verrohrung in der Schieberkammer eingebaut und derzeit wird die Elektrik und Regelungstechnik fertiggestellt. Die voraussichtliche Inbetriebnahme findet Ende März statt und das Projekt wird in naher Zukunft abgeschlossen sein, so dass das volle Behältervolumen von 500 m³ für den Sommer wieder zur Versorgung der Ortschaft Boevange zur Verfügung steht.



Wasserbehälter Bricherknäppchen

Die Sanierungsarbeiten der beiden Wasserkammern des Hochbehälters sind fast abgeschlossen, so dass anschliessend die Verrohrung und die Armaturen wieder eingebaut werden können. Da die Arbeiten in der Schieberkammer bereits teilweise vor 2 Jahren ausgeführt wurden, wird der Behälter die Ortschaft Brouch ebenfalls demnächst wieder versorgen können.

Technischer Dienst

Die Mannschaften des technischen Dienstes wurden nach dem Abschluss der internen Mitarbeitergespräche neu strukturiert, und auf die beiden Standorte Boevange und Tuntange verteilt. In Tuntange befindet sich ab jetzt neben dem Gebäudeunterhalt ebenfalls das Personal das mit der Betreuung der Trinkwasserversorgung beauftragt ist.

Im Gegenzug wurde die Mannschaft zum Unterhalt der Aussen- und Grünanlagen nach Boevange verlegt und wird dort zukünftig mit der Straßenbauabteilung enger zusammenarbeiten.

Diese zukunftsweisende Ausrichtung ermöglicht nicht zuletzt eine effizientere Nutzung des gemeindeeigenen Materials und begünstigt logische Synergien zwischen den einzelnen Mannschaften.

Ab dem 1. März ist Herr Jeff Bremer neuer Vorarbeiter. Ihm zur Seite steht zukünftig Herr Mike Rippinger als Stellvertreter.

Ab dem 1. April - neuer Standort für Glas- und Altkleidercontainer in Boevange

À partir du 1^{er} avril - nouvel emplacement pour le conteneur de verre et le conteneur de vieux vêtements à Boevange



The poster features a large, stylized title "HELPERMAART" in black and pink letters. Above it, smaller text reads "PAISCHT SONNDEN" and "23. MAI 2021". Below the main title is a red and white striped barrier tape with the words "- OFGESOT - ANNULE -" and "- CANCELLED -" written in white. The background of the poster is a painting of a rural landscape with a church, trees, and a road. At the bottom right, there is a drawing of a person in a hat and coat walking away from the viewer. The bottom right corner contains the text "Prochain rendez-vous: le 5 juin 2022" in a large, bold, black and pink font.

Helperknapp - Är Gemeng

Regionalmagasinn -
LEADER Lëtzebuerg West

De Bësch a seng verschidde
Funktiounen

Déi 23. Ausgab vum Regionalmagasinn - LEADER Lëtzebuerg West ass énnert dem Titel «De Bësch a seng verschidde Funktiounen» erschénge.

Niewent de verschidden Artikelen zum Thema Bësch fannt Dir och Informatiounen zu der Entwécklung vun eise Projeten a kuerz regional Noriichten.

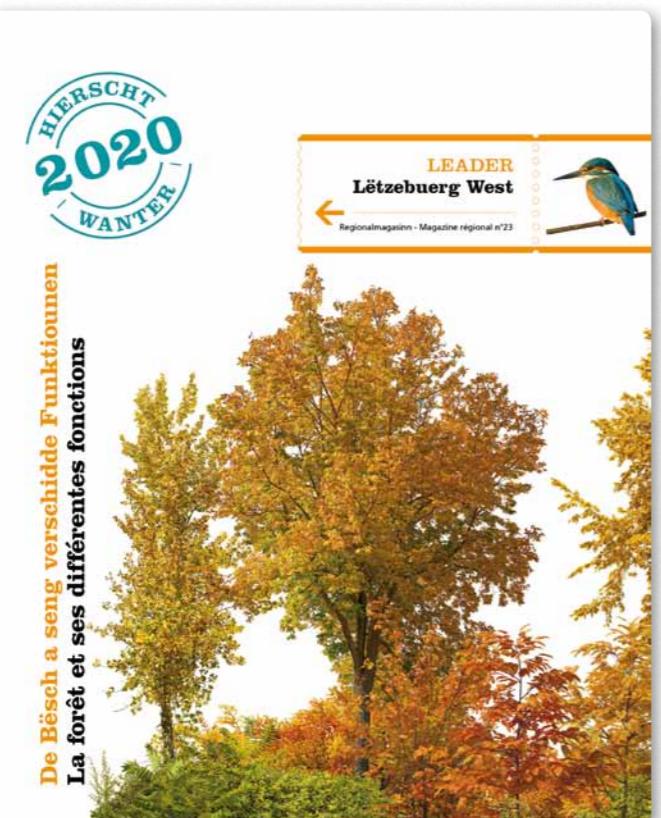
Versicht och de Quiz op der leschter Säit ze léisen, a gewannnt flott regional Cadeauen!

Opgrond vun der COVID-19 Krise sinn all Eventer bis op Weideres ofgesot ginn, sou dass de regionalen Agenda nach émmer ewech fält.

Vill Spaass beim Liesen!



[www.letzebuergwest.lu/
downloads/
regionalmagazin-synergie](http://www.letzebuergwest.lu/downloads/regionalmagazin-synergie)



Dir kënnt Magasinn gratis bei eis bestellen oder online liesen: LEADER Lëtzebuerg West

1, rue de l'Eglise
L-7481 Tuntange
T.: 26 61 06 80
E: lw@leader.lu



Commandez le magazine gratuitement ou lisez-le en ligne: LEADER Lëtzebuerg West

1, rue de l'Eglise
L-7481 Tuntange
T.: 26 61 06 80
E: lw@leader.lu



POUR GARANTIR NOTRE OBJECTIF COMMUN: PRÉSERVER NOTRE ENVIRONNEMENT.

Valorlux propose les services suivants aux citoyens:

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux? Commandez-les gratuitement

sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu loggen Sie sich in unserem Shop ein und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Tankstellen.



Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between two free delivery methods; either home delivery or pick-up at one of our partnering service stations.



Vous bénéficiez des services de la Stéftung Hëllef Doheem ou de Gesond.lu?

Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Nehmen Sie die Leistungen von Stéftung Hëllef Doheem oder Gesond.lu in Anspruch? Bitten Sie Ihren Pflegedienst, Ihnen bei Ihrem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mit zu bringen.



Do you rely on the services offered by Stéftung Hëllef Doheem or Gesond.lu? Simply ask your care provider to bring you a roll of Valorlux bags the next time they visit you.



Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux dans votre commune? Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann der nächste Abfuhrtermin der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abfuhrtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.



Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.



WWW.VALORLUX.LU

NEW



Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables?

Découvrez notre nouvelle rubrique «Recyclage au Luxembourg» sur www.valorlux.lu. Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Möchten Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsabfälle recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „Recycling in Luxemburg“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyceln der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.



Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section “Recycling in Luxembourg” on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling concerning the packaging you separate at home.

MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!

Ob beim Einkaufen, im öffentlichen Transport oder an anderen Orten:

BEUGEN SIE TRICKDIEBEN VOR!



Wir raten:

- Handtasche stets geschlossen und nicht außer Acht lassen;
- Wertsachen in Innentaschen aufbewahren, nicht in der Gesäßtasche;
- Sich nicht von fremden Personen berühren oder umarmen lassen;
- Notieren Sie Ihre PIN-Codes nicht auf Bankkarten und verwahren Sie die Geheimcodes nicht im Geldbeutel;
- Schützen Sie sich beim Zahlen oder bei Geldabhebungen vor neugierigen Blicken.

Generell gilt: Vorsicht wenn Fremde sich annähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!

Nous conseillons :

- Gardez votre sac à main toujours fermé et ne le perdez pas de vue ;
- Utilisez les pochettes intérieures pour les objets de valeur et non pas les poches arrières de votre pantalon ;
- Ne vous laissez pas toucher ou serrer dans les bras par des inconnus ;
- Ne notez jamais vos codes PIN sur les cartes bancaires et ne gardez pas les codes secrets dans votre portefeuille ;
- Protégez-vous des regards indiscrets lorsque vous payez ou lorsque vous retirez de l'argent au distributeur de billets.

En général : Soyez vigilant lorsque des inconnus vous approchent. Les voleurs à la ruse et à la tire essaient de détourner votre attention pour pouvoir voler vos objets de valeur !



Batterien & Akkus

Clever nutzen - umweltgerecht behandeln

Piles & accumulateurs

Utilisation intelligente - traitement écologique

Wer intelligent Akkus und weitere aufladbare Systeme nutzt und Wegwerfbatterien vermeidet, kann nicht nur Geld sparen, sondern schont zudem die Umwelt und natürliche Ressourcen. Heutzutage werden fast ausschliesslich Lithium-Akkus verwendet, welche viel Energie aufnehmen können (Hochenergie-Akkus).

Bei Akkus ist es besonders wichtig, auf den richtigen Gebrauch zu achten, damit die Akkus nicht beschädigt werden. Denken Sie auch daran, Strom aus erneuerbaren Energien einzusetzen. Die Wahl der richtigen Akkus und Ladegeräte hängt von vielen Faktoren ab, wie z.B. Häufigkeit der Ladezyklen, Anwendungsgebiet des Akkus etc.

L'utilisation intelligente des accumulateurs et autres systèmes rechargeables permet de réduire le nombre de piles jetables, d'économiser de l'argent et de protéger l'environnement et les ressources naturelles. De nos jours, de plus en plus d'accumulateurs au lithium pouvant stocker beaucoup d'énergie (accumulateurs à haute énergie) sont utilisés.

Pour les piles rechargeables, il est particulièrement important de veiller à ce qu'elles soient utilisées correctement, afin qu'elles ne soient pas endommagées. Pensez également à utiliser de l'électricité issue des énergies renouvelables. Le choix des piles et des chargeurs appropriés dépend de nombreux facteurs, tels que fréquence des cycles de charge, application de la batterie, etc.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu
D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu



Vermeidung

- Durch die Nutzung von Akkus können Sie jede Menge an Einmalbatterien und Geld sparen. Auch das Aufladen über Solarzellen kann eine Alternative sein.

Prévention

- En utilisant des piles rechargeables, vous réduisez l'utilisation de piles jetables et économisez de l'argent. La charge via des cellules solaires peut également être une alternative.

Hochenergieakkus wie Lithiumbatterien können auch im entladenen Zustand grössere Mengen Energie enthalten (Kurzschluss- und Brandgefahr). Gehen Sie deshalb vorsichtig mit ihnen um. Bringen Sie diese zu einer kompetente Annahmestelle, also zum Recyclingcenter oder zur mobilen Sammlung der SuperDrecksKëscht®.

Les accumulateurs à haute énergie, tels que les batteries au lithium, peuvent contenir de grandes quantités d'énergie, même lorsqu'ils sont déchargés (risque de court-circuit ou d'incendie). Manipulez-les avec soin. Apportez-les à un point de collecte compétent, à savoir le centre de recyclage ou la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®.

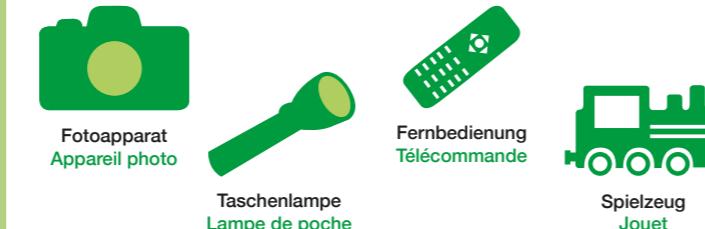
Welche Arten von Batterien gibt es ?

Quels sont les types de piles ?



Anwendungsbeispiele

Exemples d'applications



Entsorgung und Verwertung !

Elimination et recyclage !

Trockenbatterien und Akkus können bei der mobilen Sammlung, den Ressourcenzentren und teilweise auch im Handel abgegeben werden. Die Sammlung von Altbatterien liegt in der Verantwortung des Produzentensystems Ecobatterien. Die SuperDrecksKëscht®, Beauftragter von Ecobatterien, sorgt dafür, dass die vielen in Trockenbatterien enthaltenen Wertprodukte, vor allem kritische Rohmaterialien und Metalle, so weit wie möglich wieder verwertet werden und Schadstoffe so behandelt und entsorgt werden, dass keine Gefahr für Umwelt und Gesundheit entsteht.

Les piles portables et accumulateurs rechargeables peuvent être remis à la collecte mobile, aux centres de ressources et, en partie aussi être livrés dans le commerce. La collecte des piles usagées s'inscrit dans le schéma de la responsabilité élargie des producteurs Ecobatterien. Ecobatterien et la SuperDrecksKëscht® veillent à ce que les nombreuses ressources contenues dans les piles portables, en particulier les matières premières critiques et les métaux, soient recyclées autant que possible et que les polluants soient traités et éliminés de manière à ne représenter aucun danger pour l'environnement et la santé.

Les accumulateurs à haute énergie, tels que les batteries au lithium, peuvent contenir de grandes quantités d'énergie, même lorsqu'ils sont déchargés (risque de court-circuit ou d'incendie). Manipulez-les avec soin. Apportez-les à un point de collecte compétent, à savoir le centre de recyclage ou la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®.

Clever akafen - die Einkaufshilfe für nachhaltige Produkte in Luxemburg



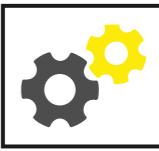
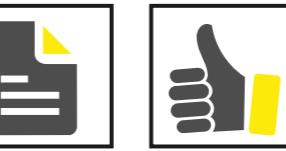
Clever akafen - Produkte sind
nachhaltig verpackt
schadstoffarm oder - frei
nachhaltig und umweltschonend
nach Nutzung verwertbar



Les produits Clever akafen sont
emballés de manière durable
avec peu ou sans polluants
durables et respectueux de l'environnement
valorisables après utilisation

Info(s)

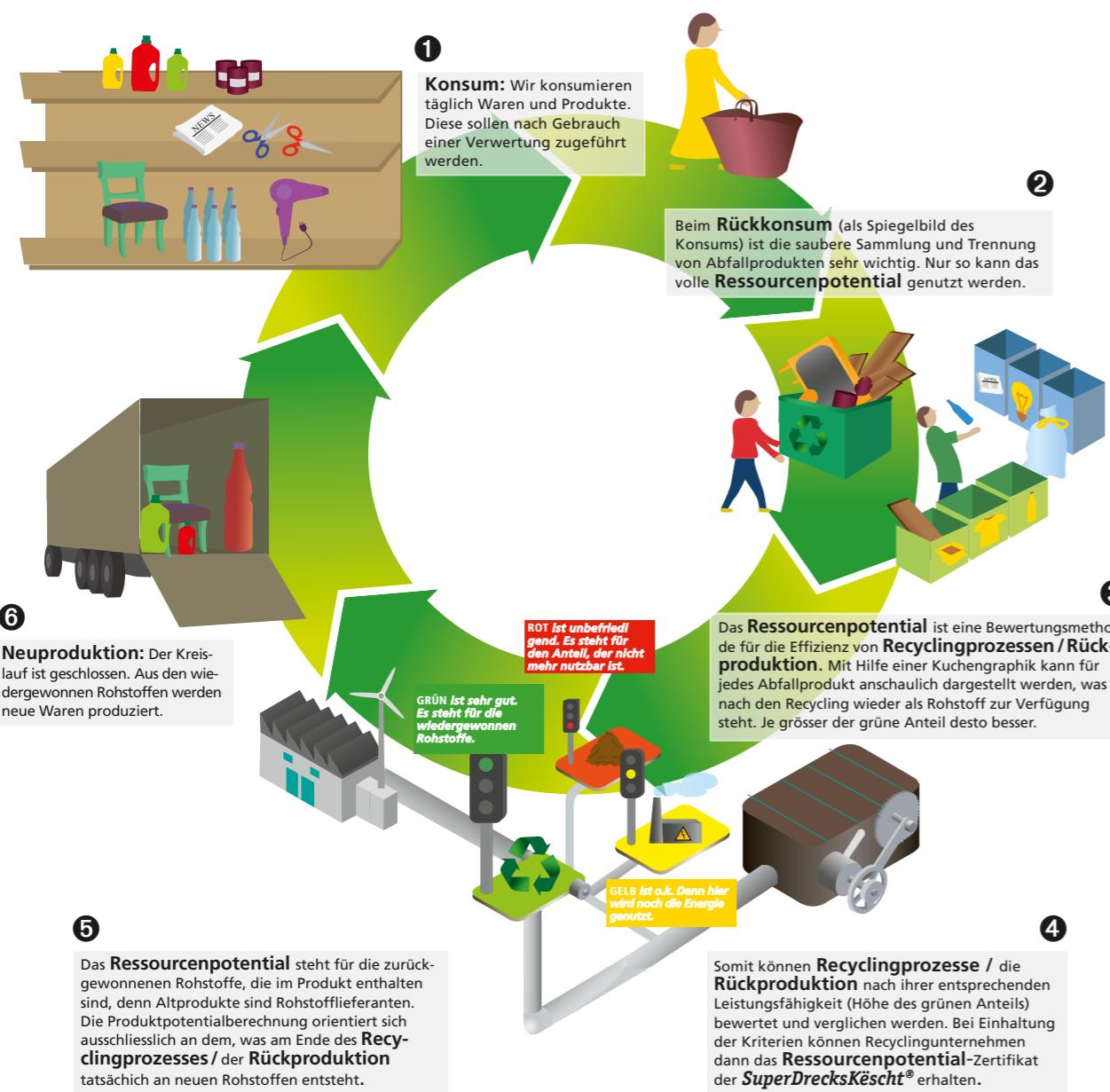
www.clever-akafen.lu



Kriterien ● Positivisten ● Einkaufsratgeber ● Anwendungsempfehlungen ● teilnehmende Geschäfte
Critères ● Listes positives ● Guide d'achat ● Recommandations d'utilisation ● Magasins participants

Ein Kampagne der SuperDrecksKëscht® mit ihren Partnern
Une campagne de la SuperDrecksKëscht® avec ses partenaires

Ressourcenpotential - das innovative Bewertungsinstrument in der Circular Economy



Was kann ich tun?
Informationen und Hinweise finden sie unter
www.ressourcenpotential.com



Le potentiel de ressources - la méthode d'évaluation innovante dans l'économie circulaire



Que puis-je faire ?
Vous trouverez des informations et des conseils à l'adresse suivante
www.potentiel-de-ressources.com



OFFALLKALENNER

CALENDRIER DES DÉCHETS 2021

AVRIL		
1	J	
2	V	DE Ⓜ/@ Bicherbus
3	S	
4	D	Pâques
5	L	Lundi de Pâques
6	M	Verres creux
7	M	Déchets organiques
8	J	
9	V	
10	S	
11	D	
12	L	Déchets ménagers
13	M	
14	M	PMC
15	J	
16	V	Papiers SDK
17	S	
18	D	
19	L	
20	M	
21	M	Déchets organiques
22	J	
23	V	
24	S	
25	D	
26	L	Déchets ménagers
27	M	
28	M	PMC
29	J	
30	V	

MAI		
1	S	Fête du travail
2	D	
3	L	
4	M	
5	M	Déchets organiques
6	J	
7	V	Bicherbus
8	S	
9	D	Journée de l'Europe
10	L	Déchets ménagers
11	M	
12	M	Déchets org. PMC
13	J	Ascension
14	V	
15	S	
16	D	
17	L	
18	M	Verres creux
19	M	Déchets organiques
20	J	
21	V	Vieux papiers
22	S	Déchets ménagers !!!
23	D	Pentecôte
24	L	Lundi de Pentecôte
25	M	
26	M	Déchets org. PMC
27	J	
28	V	
29	S	
30	D	
31	L	

JUIN		
1	M	
2	M	Déchets organiques
3	J	
4	V	Bicherbus
5	S	
6	D	
7	L	Déchets ménagers
8	M	
9	M	Déchets org. PMC
10	J	
11	V	
12	S	
13	D	
14	L	
15	M	
16	M	Déchets organiques
17	J	
18	V	Vieux papiers
19	S	
20	D	
21	L	Déchets ménagers
22	M	Déchets organiques!!!
23	M	Fête Nationale
24	J	
25	V	Bicherbus FE & EM
26	S	PMC!!!
27	D	
28	L	
29	M	Verres creux
30	M	Déchets organiques

	Collecte des poubelles des déchets ménagers Einsammlung der Haushaltsabfälle
	Collecte des poubelles des déchets organiques Einsammlung organischer Haushmüll
	Collecte des poubelles bleues (vieux papiers et cartons) Papier-und Kartonsammlung (Blaue Tonne)
	Valorlux: collecte sélective des «sacs PMC» / Blaue Tüte (plastiques, emballages métalliques, cartons Tetra, etc.)
	Collecte des verres creux Einsammlung Hohlglas
Ⓜ/ⓐ	Collecte des déchets encombrants (DE) / Sperrmüll (payante / gebührenpflichtig 0,35€/kg)

	Collecte de vieux vêtements (VV) Altkleidersammlung
	Collecte des déchets ferreux et électro-ménager (FE & EM) Einsammlung vom Eisen-und Elektroschrott (FE & EM)
	«Superdreckskësch» (SDK) Boevange/Attert 77, rue de Helpert (7h30 – 15h30) Collecte de porte-à-porte (à partir de 7h00)
	«Bicherbus» - Boevange/Attert Centre Attert: 8h50 – 9h20

Ⓜ/ⓐ Uniquement sur demande au plus tard le mardi avant la collecte - Tél. 28 80 40-1 / commune@helperknapp.lu